

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 187/2008 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 187/2008**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項，十二月二十一日第85/89/M號法令第九條第二款和第128/2006號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、謝志偉博士以兼任制度續任可持續發展策略研究中心主任，為期一年，可續期。

二、本批示自二零零八年五月十六日生效。

二零零八年六月二十四日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, em regime de acumulação, do Doutor Tse Chi Wai, para o cargo de coordenador do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos desde 16 de Maio de 2008.

24 de Junho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 188/2008 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 188/2008**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項，十二月二十一日第85/89/M號法令第九條第二款和第128/2006號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、吳志良博士以兼任制度續任可持續發展策略研究中心助理主任，為期一年，可續期。

二、本批示自二零零八年五月十六日生效。

二零零八年六月二十四日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, em regime de acumulação, do Doutor Wu Zhiliang, para o cargo de coordenador-adjunto do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos desde 16 de Maio de 2008.

24 de Junho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 189/2008 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2008**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與天網資訊科技（澳門）有限公司提供電子化文件管理系統服務之合同。

二零零八年六月二十五日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過行政長官二零零八年六月十六日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，在二零零八年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中的唯一合格投考人主任翻譯歐陽傑，獲確定委任為政府總部輔助部門人員編制翻譯人員組別第一職階顧問翻譯，填補第12/1999號行政法規附件人員編制的空缺。

二零零八年六月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

表 揚

印務局局長馬丁士學士於本年七月退休，本人對其一向在工作上表現出的專業能力、專注投入的工作態度、以及履行任務時的合作精神等，均給予高度讚揚。

在公職界服務超過三十七年的馬丁士學士，曾在多個部門及機構擔任重要職務，一直表現出優秀的專業才能和品德，尤以自一九九九年出任印務局局長後，致力推動該局的現代化，最新的資訊科技，以提升和優化中葡雙語的《澳門特別行政區公報》網上查閱系統及公佈等工作，均充分表現出其對工作的積極性及強大的推動力。

在擔任有關職務期間，他一直以高度的責任感、熱誠及決心來執行工作，因而獲得與他共事者的敬重。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante do contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada, para o fornecimento de sistema de gestão electrónica de documentos.

25 de Junho de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Junho de 2008:

Au Ieong Kit, intérprete-tradutor chefe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2008, II Série, de 11 de Junho — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal dos SASG, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Regulamento Administrativo n.º 12/1999.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Junho de 2008. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Louvor

Louvo o administrador da Imprensa Oficial, licenciado António Ernesto Silveiro Gomes Martins, que se vai aposentar em Julho corrente, porquanto sempre exerceu as suas funções com reconhecida competência profissional, dedicação, disponibilidades e valioso espírito de colaboração.

Sendo de registar as suas excepcionais qualidades humanas e profissionais ao longo dos mais de trinta e sete anos de prestação de serviço na função pública, onde desempenhou funções de grande relevância e responsabilidade em diversos serviços e organismos, importa destacar o dinamismo e o impulso que deu às actividades da Imprensa Oficial, da qual é administrador desde 1999, designadamente a modernização e a sua adaptação às novas tecnologias de informação, para efeitos de elevação e optimização do uso do sistema electrónico e da publicação das edições bilíngues do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Ao longo do exercício das suas funções, tem vindo a desenvolver as tarefas com elevado sentido de responsabilidade, entusiasmo e determinação, pelas quais lhe granjeou a consideração e o respeito dos que com ele trabalharam.

馬丁士學士今因退休而離開印務局，本人對他優秀的表現、專業的才能和品格予以公開表揚。

二零零八年六月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零八年六月三十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Assim, ao deixar a Imprensa Oficial, por motivo de aposentação, muito me apraz dar público testemunho de louvor ao licenciado António Ernesto Silveiro Gomes Martins pelos excepcionais atributos profissionais e pessoais em que exerceu as funções de administrador.

27 de Junho de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 30 de Junho de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 72/2008 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、經第6/2005號行政命令第二款確認的第12/2000號行政命令第一款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款以及澳門工業園區發展有限公司章程第六條的規定，作出本批示。

一、羅銳榮代表澳門特別行政區以全職方式擔任澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會委員的臨時定期委任，由二零零八年六月十六日起續期一年。

二、獲委任人的職務報酬相等於其在經濟局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由經濟局承擔。

二零零八年六月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零八年六月二十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, confirmada pelo n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e artigo 6.º dos estatutos da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Lo Ioi Weng para desempenhar, a tempo inteiro, funções de administrador do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, pelo prazo de um ano, a partir de 16 de Junho de 2008.

2. A remuneração dessas funções é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

13 de Junho de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 24 de Junho de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

第 65/2008 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局刑事調查廳廳長、二等督察周偉光先生，自一九八八年進入司法警察局，先後任職情報處及刑事調查廳。多年來，周偉光先生積極負責、勤勉不懈，憑着對偵查工作的熱愛，以及良好的刑偵專業素質，為司法警察局預防犯罪及打擊犯罪的工作作出了卓越的貢獻。

在過去的五個年，周偉光先生面對各式各樣及日益繁重的刑事犯罪案件，他帶領屬下人員想方設法與犯罪份子鬥智鬥勇，並根據法律賦予的權限，憑着堅定的信念和專業靈活的偵查技術，出色地完成了協調統籌偵查力量、監控嫌疑人、追查線索、拘捕行動、搜索證據、提起控訴等方面的工作，與所屬人員一起偵破了多宗嚴重刑事案件，包括有組織跨境偽證犯罪集團案、有組織跨境偽鈔犯罪集團案、二億五千萬外圍波及外圍馬犯罪集團案、有組織暴力犯罪集團案、有組織跨境詐騙犯罪集團案、勝義黑社會案、高士德妓女被殺案、黑沙環清潔女工被殺案、黑沙環男子被殺及肢解案、五公斤海洛英人體藏毒案、十一公斤氯氨酮販毒案、女學生被綁架案等，被拘捕人數超過一百人，當中絕大部分嫌犯被定罪。周偉光先生帶領所屬人員及時、有效地打擊了本澳的嚴重犯罪活動，充分顯示出本澳執法者高水平的法律和偵查素質，不僅保障了本澳市民的生命財產安全，維護了社會的安定，也為社會伸張了正義，為司法警察局在預防及打擊犯罪方面的正面形象贏得了社會大眾的認同。

基於此，根據六月十二日第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第二項的規定，經司法警察局局長建議，現特向二等督察周偉光先生頒發卓越功績獎，並准予晉升為司法警察局一等督察，以資鼓勵。

二零零八年六月二十三日

保安司司長 張國華

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2008

Menção de Mérito Excepcional

O inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, que se encontra actualmente a chefiar o Departamento de Investigação Criminal daquela Polícia, em funções na mesma desde 1988, esteve destacado sucessivamente na Divisão de Informações e no Departamento de Investigação Criminal. Tem vindo a exercer as suas funções com espírito de iniciativa, responsabilidade e excepcional perseverança. A sua incedível dedicação, a entrega e coragem na execução das diligências de investigação e ainda as suas excelentes qualidades profissionais, tornaram possíveis os êxitos da Polícia Judiciária na prevenção e no combate ao crime.

Nos últimos cinco anos, perante a diversificação e grande quantidade de crimes, Chau Wai Kuong dirigiu os seus subordinados para responder, com grande entusiasmo, aos criminosos, aplicando as competências conferidas por lei e apoiando-se na forte convicção e técnicas policiais profissionais e flexíveis, cumpriu com êxito as várias diligências de relevo no âmbito da coordenação e planificação global da força de investigação, da vigilância de suspeitos, da perseguição de pistas, das acções de detenção, da recolha de provas, da formulação de acusações, etc. Sob a sua liderança, conseguiu resolver diversos casos graves, inclusivamente, um caso transfronteiriço de falsificação de documentos por uma associação criminosa organizada, um caso transfronteiriço de falsificação de notas por uma associação criminosa organizada, um caso de apostas ilegais em jogos de futebol e de cavalos num valor de 250 milhões que envolvia uma associação criminosa, um caso de usura que fazia cabo a uma associação criminosa organizada, um caso transfronteiriço de burla de uma associação criminosa organizada, um caso que envolvia a associação secreta Seng I, um caso de homicídio duma prostituta ocorrido na Avenida de Horta e Costa, um caso de homicídio duma empregada de limpeza na Areia Preta, um caso de homicídio e de destruição de cadáver dum homem na Areia Preta, um caso de transporte de 5 kg de heroína em corpo humano, um caso de tráfico de 11kg de quetamina, um caso de rapto duma estudante, entre outros. Foram detidos mais de cem pessoas, entre elas a maior parte foi condenada. O inspector Chau Wai Kuong dirigiu os seus subordinados no combate oportuno e com eficácia às graves actividades criminosas de Macau, demonstrando assim elevadas qualidades, quer de conhecimentos jurídicos, quer de investigação, de execução da lei local, não apenas salvaguarda a vida e o património dos cidadãos de Macau, mas também a estabilidade social, mantendo a justiça e promovendo uma imagem positiva da Polícia Judiciária na prevenção e no combate ao crime que é reconhecida por toda a comunidade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 2) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao inspector de 2.ª classe, Chau Wai Kuong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a promoção a inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

23 de Junho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 66/2008 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局電訊處處長、首席高級技術員關偉康先生，自一九九八年進入司法警察局工作，多年來他一直認真工作、盡忠職守、勇於承擔責任，運用自己豐富的電訊知識，為司法警察局電訊範疇的工作開創了嶄新的領域，亦為各項基建工程提供了專業意見及可行方案，並運用各種電訊科技輔助刑偵工作，為該局多項工作的開展作出了卓越的貢獻。

關偉康先生自擔任電訊處處長職位後，更熱情投入工作，他無懼艱難，表現出有效的領導能力，帶領該部門的同事發揮團結、專業及無私的精神，克服了各種困難，順利地完成了各項工作任務。面對日益高科技化的犯罪活動，關偉康先生想方設法從電訊技術方面協助刑事偵查工作的進行，積極引進及研究各項新型電訊技術，對打擊複雜的刑事案件起到了重要的作用。

基於此，按照六月十二日第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第一項的規定，經司法警察局局長建議，現特向關偉康先生頒發卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局顧問高級技術員之效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零零八年六月二十三日

保安司司長 張國華

第 67/2008 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局副督察Porfírio Zeferino de Souza先生，自一九八三年進入司法警察局工作，先後被派駐於多個偵查部門內服務，現任職於侵犯人身罪案調查科。

多年以來，Porfírio Zeferino de Souza先生以高度的責任心和專業的調查技術，帶領屬下的刑事偵查人員，對涉及人命傷害的嚴重案件進行偵查。由於他負責調查的案件，大部分都是嚴重的大案、要案，社會的關注度高，工作壓力大，但Porfírio Zeferino de Souza先生不辭勞苦，以鍥而不捨的工作態度將大部分的精力和時間都投入到案件的分析和線索的追蹤、證據的搜集和嫌疑人的緝捕中，曾多次快速偵查引起社會轟動的嚴重罪案，維護了社會公義和法律的尊嚴，突顯了司法警察局的正義及專業形象。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 66/2008

Menção de Mérito Excepcional

O técnico superior principal da Polícia Judiciária, Kuan Wai Hong, que se encontra actualmente a chefiar a Divisão de Telecomunicações daquela Polícia, em funções na mesma desde 1998, mostrou ao longo dos anos uma atitude séria, lealdade para com a Instituição e um alto grau de responsabilidade. Com os seus conhecimentos na área das telecomunicações, ele conseguiu abrir, nesta área, um novo caminho na Polícia Judiciária, também em várias infra-estruturas desenvolvidas apresentou sugestões profissionais e projectos viáveis, prestou apoio ao trabalho de investigação adoptando todo o tipo de tecnologia, contribuindo para que o trabalho desenvolvido por esta Polícia decorresse a bom ritmo.

Desde que exerce funções como chefe da Divisão de Telecomunicações, este revelou ainda maior entusiasmo no trabalho e mostrou ser destemido, dirigindo os seus subordinados, com as suas capacidades de comando, a pôr em prática o espírito de união, profissionalismo e abnegação para ultrapassar as diversas dificuldades, concluiu com sucesso todas as tarefas. Encarando as actividades criminais que utilizam tecnologias cada vez mais avançadas, Kuan Wai Hong tentou encontrar soluções a partir da tecnologia das telecomunicações para apoiar a investigação, introduziu e estudou de forma activa todos os novos tipos de tecnologia nesta área, o que teve um papel significativo no combate aos crimes mais sofisticados.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho, sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo a Kuan Wai Hong a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de técnico superior assessor, para servir de estímulo.

23 de Junho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 67/2008

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector da Polícia Judiciária, Porfírio Zeferino de Souza, em funções na PJ desde 1983, destacado sucessivamente nas várias secções de investigação desta Polícia, encontra-se actualmente ao serviço da Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa.

Ao longo de muitos anos, o subinspector Porfírio Zeferino de Souza trabalhou com elevado sentido de responsabilidade e técnicas profissionais, dirigindo os seus subordinados na actuação de investigações que envolviam mortos e feridos. A maior parte dos casos pelos quais foi responsável, é grave e importante e captura a atenção da comunidade, criando assim uma grande pressão no trabalho. Porém, o subinspector Porfírio Zeferino de Souza demonstrou a total disponibilidade no trabalho e utilizando a maior parte da sua energia e tempo, de forma persistente, na análise dos casos, no seguimento de pistas, na recolha de provas e na detenção de suspeitos. Tendo desvendado, com rapidez, vários casos graves que fizeram sensação na comunidade, defendeu quer a justiça da comunidade, quer a dignidade jurídica, destacando a imagem de rectidão e de profissionalismo da Polícia Judiciária.

基於此，按照六月十二日第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向副督察Porfírio Zefe-rino de Souza先生頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零零八年六月二十三日

保安司司長 張國華

第 68/2008 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局首席刑事偵查員蘇兆強先生，自一九九五年進入司法警察局，現任職於博彩及經濟罪案調查廳經濟罪案調查處。多年來，蘇兆強先生工作勤奮，成績突出，尤其在打擊偽造信用卡罪案方面作出了重要的貢獻。

近年本澳涉及信用卡的犯罪持續上升，嚴重損害了本澳的金融秩序和市民的利益。蘇兆強先生以其較高的專業素質和極強的分析、研究能力，多次偵破信用卡、支付卡、偽鈔及其他以偽造技術作出的犯罪。在今年一宗偽造提款卡的案件中，蘇兆強先生以不屈不撓的精神，努力不懈地追查各種線索，成功即場拘捕一名馬來西亞籍男子，搜出製卡工具及過百張假卡。在一宗偽造賭場籌碼的案件中，蘇兆強先生經過精密的分析，終發現嫌犯身份，最後成功拘捕嫌犯，搜出大量半製成的假籌碼，阻止了一次賭場詐騙案件的發生。蘇兆強先生在執法工作上的貢獻，有效維護了澳門的經濟秩序和法律的尊嚴，也維護了澳門的對外形象。

基於此，按照六月十二日第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向首席刑事偵查員蘇兆強先生頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零零八年六月二十三日

保安司司長 張國華

第 69/2008 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局首席刑事偵查員李家和先生，一九九六年進入司法警察局工作，現任職於博彩及經濟罪案調查廳博彩罪案調

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector Porfírio Zeferino de Souza a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

23 de Junho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 68/2008

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Sou Sio Keong, em funções na Polícia Judiciária desde 1995, encontra-se actualmente ao serviço da Divisão de Investigação de Crimes Económicos do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos. Ao longo dos últimos anos, o investigador executou o trabalho com diligência, tendo obtido êxitos e distinção, deu sobretudo, um contributo significativo para o combate à falsificação de cartões de crédito.

Nos últimos anos, os crimes relacionados com cartões de crédito têm subido em flecha nesta cidade, afectando gravemente o sistema financeiro e os interesses dos cidadãos de Macau. Com um alto nível de qualidade e análise profissionais, assim como capacidade de investigação, este investigador conseguiu desvendar vários crimes ligados a cartões de crédito, cartões de pagamento, notas falsas e outros actos ilícitos praticados através do uso de tecnologia para a falsificação. Relativamente à investigação dum caso sobre a falsificação de cartões de levantamento de dinheiro que ocorreu este ano, Sou Sio Keong mostrou um espírito inflexível e inquebrável, empenhou-se na recolha de provas, tendo conseguido deter em flagrante um homem de nacionalidade da Malásia, foram assim encontrados mais de uma centena de cartões falsificados e vários instrumentos para a sua produção. Para além disso, no decurso da investigação dum caso de falsificação de fichas de jogo, após uma longa análise, este investigador descobriu, finalmente, a identificação de um suspeito, conseguindo detê-lo mais tarde, foi confiscada uma grande quantidade de fichas de jogo em via de produção, evitando assim, possivelmente, a ocorrência de outros crimes de burla em casino. O desempenho que distingue a execução da lei de Sou Sio Keong, contribuiu com destaque tanto na defesa da ordem económica e da dignidade da lei de Macau como na manutenção da imagem deste cidade no exterior.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo a Sou Sio Keong a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

23 de Junho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 69/2008

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lei Ka Wo, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1996, encontra-se actualmente ao serviço da Divisão de Investigação de Crimes relacionados

查處。在過往一年，他積極履行職責，並表現出無私、無畏的精神，親自及協助本局其他部門偵破多宗罪案。

去年本澳有多間大型賭場開業，由於人力資源緊張，因此工作壓力較大。李家和先生面對沉重的工作壓力，依然積極熱情地履行預防和調查犯罪的職責。一間新開業的賭場發生現金及籌碼在管道中被竊案，由於案發後賭場未能提供失竊原因及線索，使案件偵查難以進行。李家和先生在協助調查該案件時，深入細緻地了解有關管道運輸的過程，並要求賭場提供多個地點的錄像進行研究，並不畏危險親自攀爬檢查，以便尋找可疑人物。經反覆分析研究，終於發現被破壞的管道及查明作案手法，並鎖定目標人物。其後，李家和先生又提出一套有效的行動計劃，最終將嫌犯緝捕並搜出作案工具。該案成功偵破，突顯了本澳刑事偵查人員良好的專業素質和偵查能力，有效地維護了賭場的秩序。

除此之外，李家和先生還經常對案件的偵查工作進行研究、分析，在他的努力下，多次快速偵破酒店房間盜竊案，及時拘捕嫌疑人，為保障社會的良好運作作出了貢獻。

基於此，按照六月十二日第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向首席刑事偵查員李家和先生頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零零八年六月二十三日

保安司司長 張國華

第 70/2008 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局首席刑事偵查員謝炳權先生，自一九九七年進入司法警察局，現任情報處情報分析中心小隊隊長，負責情報分析工作。多年來，謝炳權先生一直以努力不懈，工作認真負責，以力求完美的工作態度去完成每項工作任務，由於工作成績突出，他多次獲得司法警察局頒發個人嘉獎及集體嘉獎。

com o Jogo do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos desta Polícia. Ao longo do ano transacto, este investigador, no exercício das suas funções, demonstrou uma atitude dinâmica e um espírito destemido e de imparcialidade, conseguindo, por si próprio e ajudando outras subunidades desta Polícia a resolução de vários crimes.

Devido à abertura em Macau, no ano transacto, de vários casinos de grande proporções, houve, nesta Polícia, carência de recursos humanos, o que originou um volume pesado de trabalho. Perante isto, Lei Ka Wo mostrou dinamismo e entusiasmo no exercício das suas funções de prevenção e investigação criminal. É de lembrar que ocorreu um caso de furto num dos novos casinos, o facto deu se quando, nos tubos internos utilizados para transporte de dinheiro e fichas de jogo, algumas das cápsulas utilizadas no transporte desapareceram. A investigação do caso não foi fácil visto que o casino em questão não nos conseguiu dar os motivos do furto nem as pistas desse crime. No decorrer da investigação do caso, Lei Ka Wo procurou conhecer minuciosamente o processo de transporte utilizado, pedindo também ao casino a entrega de filmagem de vários locais para análise posterior do acontecimento. Além disso, o investigador, sem mostrar medo, verificou metro a metro, esses canais de comunicação para procurar eventuais falhas. Na sequência de análise e estudo prolongados, acabou por encontrar um canal danificado, descobrir o *modus operandi* e identificar o suspeito do crime. Logo de seguida, este investigador apresentou um plano de operação eficaz, que culminou na detenção do suspeito e na apreensão dos instrumentos do crime. A resolução do crime provou o alto profissionalismo do pessoal de investigação de Macau e a sua elevada capacidade de investigação criminal. A resolução do crime assegurou também a manutenção eficaz da ordem dentro dos casinos.

Além disso, Lei Ka Wo estudou e analisou vários processos criminais e graças aos seus esforços, foram resolvidos com rapidez vários casos de furto ocorridos em quartos de estabelecimentos hoteleiros, com a detenção pontual dos suspeitos. Dando, deste modo, um contributo para assegurar o bom funcionamento da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo a Lei Ka Wo a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

23 de Junho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2008

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Che Peng Kun, em funções na Polícia Judiciária desde 1997, encontra-se actualmente ao serviço do Núcleo de Análise de Informações da Divisão de Informações e está a desempenhar o cargo de chefe da brigada, responsabilizando-se pelo trabalho de análise de informações. Ao longo dos últimos anos, ele mostrou forte empenho, atitude séria e elevado sentido de responsabilidade, tendo completado todas as tarefas com uma atitude de procura de perfeição. Pelo desempenho que distingue o trabalho de Che Peng Kun já lhe foram concedidos, pela Polícia Judiciária, vários louvores individuais e colectivos.

謝炳權先生除了自身積極投入、工作態度嚴謹認真外，他亦以隊長身份凝聚情報中心各工作成員間之團隊精神，使該團隊發揮出顯著的效能。近年，在人員緊缺和工作量激增的情況下，他身先士卒，公而忘私，經常利用私人時間去處理工作問題，更積極鼓勵和協同僚分擔工作，有效地提升該中心人員的士氣，使情報分析中心圓滿地完成了上級交付的各項工作任務，協助其他刑事偵查部門有效地履行了預防和調查犯罪的職責。

基於此，按照六月十二日第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第一項的規定，經司法警察局局長建議，現特向首席刑事偵查員謝炳權先生頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局副督察之效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零零八年六月二十三日

保安司司長 張國華

第 71/2008 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局首席刑事偵查員陳楚民先生，自一九九八年進入司法警察局工作，現任職於刑事調查廳搶劫罪案調查科。陳楚民先生在執行職務時，以市民的生命、財產的安全，及司法警察局的聲譽為首位，藉着豐富的專業知識和勤勉不懈的工作態度，在工作中取得了優異的成績。

陳楚民先生一向以誠實、勤奮、勇敢及盡責的態度執行職務，面對日益複雜化、有組織化和高智能化的嚴重犯罪，陳楚民先生勇於承擔責任，積極履行法律賦予的職責，屢次破獲嚴重的刑事案件。在偵查今年一宗有組織跨境詐騙集團案件中，陳楚民先生機智果敢，對各種線索分析研究一絲不苟，最終使司法警察局一舉將八名有組織詐騙的嫌犯繩之以法，徹底摧毀了一個犯案累累的犯罪集團，有力地保護了市民大眾的利益和社會的秩序，為司法警察局贏得了榮譽，也為本地區樹立正面形象作出了貢獻。

基於此，按照六月十二日第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第一項的規定，經司法警察局局長建議，現特向首席刑事偵查員陳楚民先生頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局副督察之效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零零八年六月二十三日

保安司司長 張國華

Para além de ter revelado espírito positivo, meticulosidade e atitude séria, o investigador transmitiu, na qualidade de chefe da brigada, o espírito de equipa a todos os membros do Núcleo onde ele está a exercer funções, permitindo assim ter uma eficácia significativa. Não obstante os problemas de carência de recursos humanos e de aumento do volume de trabalho nos últimos anos, continuou a demonstrar coragem e total abnegação na execução das tarefas. Trabalhou sempre fora do horário de expediente, deu estímulos aos seus colegas e ajudou-os, elevando assim o moral do pessoal daquele Núcleo que conseguiu assim concluir com sucesso todas as tarefas que lhe foram confiadas pelos superiores, colaborando com as demais subunidades para executar com eficácia a missão de prevenção e investigação criminal.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo a Che Peng Kun a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, para servir de estímulo.

23 de Junho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2008

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Chan Cho Man, em funções na Polícia Judiciária desde 1998, encontra-se actualmente ao serviço da Secção de Investigação e Combate ao Roubo do Departamento de Investigação Criminal. Este investigador criminal, no decorrer do seu trabalho, considera como prioridade a vida dos cidadãos, a segurança dos bens e o prestígio da Polícia Judiciária. Com ricos conhecimentos profissionais e atitude de abnegação, obteve êxitos de destaque no trabalho.

Este investigador criminal mostrou sempre uma atitude honesta, diligente, corajosa e responsável para o exercício das suas funções. Perante crimes graves que se tornavam cada vez mais complicados, organizados e praticados com uso da inteligência, ele tomou com iniciativa a sua responsabilidade, tendo cumprido as atribuições conferidas pela lei e resolvido diversos casos mediáticos. No decurso da investigação de uma rede transfronteiriça de burlas, Chan Cho Man demonstrou a sua inteligência e vontade firme, empenhando-se na recolha de provas. O seu trabalho permitiu que a Polícia Judiciária detivesse oito indivíduos, membros daquela organização, tendo desmantelado assim a associação criminosa salvaguardando os interesses de todos os cidadãos e a tranquilidade social. Isto contribuiu com destaque para o prestígio da Polícia Judiciária e a manutenção da sua imagem positiva nesta cidade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo a Chan Cho Man a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso ao cargo de subinspector, para servir de estímulo.

23 de Junho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 72/2008 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局一等刑事偵查員梁國豪先生，自一九九七年投身司法警察局，現任職於情報處技術支援中心。梁國豪先生在執行職務期間，工作態度認真、負責，忘我投入，以高水平的專業素質完成了各項工作任務，有效地履行了法律賦予的職責。

司法警察局情報處技術支援中心的職責，是利用各種技術支援該局各偵查單位去預防及調查犯罪。梁國豪先生在工作中刻苦努力，一絲不苟，參與並能成功偵破了包括黑社會犯罪、綁架、毒品、外圍波等各式各樣的特大及嚴重案件，為維護澳門社會的安定、保護市民的生命財產安全作出了突出的貢獻。

基於此，按照六月十二日第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第一項的規定，經司法警察局局長建議，現特向一等刑事偵查員梁國豪先生頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局首席刑事偵查員之效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零零八年六月二十三日

保安司司長 張國華

二零零八年六月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2008

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Leong Kuok Hou, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1997, encontra-se actualmente ao serviço do Núcleo de Apoio Técnico da Divisão de Informações desta Polícia. Este investigador, no exercício das suas funções, tem revelado sentido de seriedade, responsabilidade e abnegação. Ele concluiu, com um alto nível profissional, as diversas tarefas que lhe foram confiadas, executando com eficácia as atribuições conferidas por lei.

O Núcleo de Apoio Técnico da Divisão de Informações desta Polícia tem como atribuições prestar apoio às subunidades de investigação desta Polícia no âmbito da prevenção e investigação criminal, utilizando diversas técnicas. Leong Kuok Hou, no desenvolvimento do seu trabalho, manifestou forte empenho e escrupulosidade. Este investigador participou na resolução de vários casos mediáticos e graves, inclusivamente, crimes de associação ou sociedade secreta, rapto, crimes relacionados com estupefacientes e apostas ilegais em jogos de futebol entre outros. Dando, deste modo, um contributo significativo para assegurar a estabilidade social de Macau, bem como garantir a segurança física e patrimonial da sua população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, de 12 de Junho, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo a Leong Kuok Hou a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, para servir de estímulo.

23 de Junho de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Junho de 2008. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年五月九日作出的批示：

李廣枝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用其在旅遊發展輔助委員會擔任第一職階二等技術輔導員，為期六個月，由二零零八年六月九日起生效。

二零零八年六月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2008:

Lei Kuong Chi — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2008.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Junho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十八日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員，其名單如下：

一等關員編號25881——汪忠健；

一等關員編號27881——張浚衍。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零零八年七月六日開始計算。

摘錄自海關關長於二零零八年六月二十三日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，Miguel António da Rocha Lopes及高華郁之散位合同獲續期一年，擔任第四職階熟練工人，編號分別為984911及995281，薪俸點為180，各自由二零零八年七月一日及二零零八年七月五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零八年六月二十六日所作的批示：

鑑於符合第3/2003號法律第九條第一款及第十條第一款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第1/2004號行政法規第三十一條的規定，以臨時委任方式委任完成關員培訓課程及實習的學員為海關關員編制一般基礎職程第一職階關員，其名單如下：

關員編號 01080——高敏儀；

關員編號 02081——戴炳添；

關員編號 03080——劉淑華；

關員編號 04081——吳良梁；

關員編號 05081——譚家祺；

關員編號 06080——楊衍玲；

關員編號 07080——李芷玲；

關員編號 08081——陳開鋒；

關員編號 09080——蔡淑儀；

關員編號 10081——吳海；

關員編號 11080——黃寶嬋；

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2008:

O pessoal cuja relação nominal abaixo mencionada — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008:

Wong Chong Kin, verificador de primeira alfandegário n.º 25 881;

Cheong Chon In, verificador de primeira alfandegário n.º 27 881.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 6 de Julho de 2008.

Por despachos do director-geral, de 23 de Junho de 2008:

Miguel António da Rocha Lopes e Kou Wa Lok — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados n.ºs 984 911 e 995 281, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 5 de Julho de 2008, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2008:

As formandas seguintes concluídos o curso de formação e o estágio correspondente — nomeadas, provisoriamente, verificadoras alfandegárias, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, por harmonização com o disposto nos artigos 9.º, n.º 1, e 10.º, n.º 1, da Lei n.º 3/2003, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e 31.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

Verificadora alfandegária n.º 010 80 Kou Man I;

» 020 81 Tai Peng Tim;

» 030 80 Lao Sok Wa;

» 040 81 Ng Leong Leong;

» 050 81 Tam Ka Kei;

» 060 80 Ieong In Leng;

» 070 80 Lei Chi Leng;

» 080 81 Chan Hoi Fong;

» 090 80 Choi Sok I;

» 100 81 Ng Hoi;

» 110 80 Wong Pou Sim;

關員編號 12080——陳白娜；	Verificadora alfandegária n.º 120 80	Chan Pak Na;
關員編號 13081——古劍星；	»	130 81 Ku Kim Seng;
關員編號 14080——何燕清；	»	140 80 Ho In Cheng;
關員編號 15081——原勁偉；	»	150 81 Iun Keng Wai;
關員編號 16080——黎燕卿；	»	160 80 Lai In Heng;
關員編號 17081——馮文達；	»	170 81 Fong Man Tat;
關員編號 18081——張振強；	»	180 81 Cheong Chan Keong;
關員編號 19081——邱峻杰；	»	190 81 Iao Chon Kit;
關員編號 20081——張文洲；	»	200 81 Cheong Man Chao;
關員編號 21081——廖子浩；	»	210 81 Lio Chi Hou Jose;
關員編號 22081——盧澤麟；	»	220 81 Lou Chak Lon;
關員編號 23081——吳啓華；	»	230 81 Ng Kai Wa;
關員編號 24081——吳銘權。	»	240 81 Ng Meng Kun.

上述人員進入之職位的年資及薪俸自二零零八年七月二日開始計算。

A antiguidade e o vencimento em relação ao ingresso na categoria em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 2 de Julho de 2008.

二零零八年六月二十六日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 26 de Junho de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零八年六月二十三日議決：

根據第11/2000號法律第十四條第二款第三項及六月二十三日第25/97/M號法令修訂的，十二月二十一日第85/89/M法令第三條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任梁燕萍碩士擔任立法會輔助部門一般行政及財政管理處處長，為期一年，由二零零八年六月二十五日起生效。

批示摘錄

按照二零零八年五月二十八日簽署人的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，與本部門第一職階助理員杜志康訂定新的散位合同，以擔任第一職階熟練助理員，為期一年，由二零零八年六月十六日起生效。

按照二零零八年六月二十三日簽署人的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與第一

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Junho de 2008:

Mestre Leong In Peng Erica — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 11/2000, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Junho de 2008.

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 28 de Maio de 2008:

Tou Chi Hong, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2008.

Por despacho da signatária, de 23 de Junho de 2008:

Mestre Iun Pui I, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como

職階一等高級技術員阮佩儀碩士訂定新的編制外合同，以擔任第一職階首席高級技術員，為期一年，由二零零八年七月十日起生效。

二零零八年六月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2008.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Junho de 2008. — A Secretária-geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零八年五月二十一日之批示：

趙奕學士——辦公室顧問，現根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第三款之規定，轉以定期委任方式委任為本辦公室顧問，由二零零八年六月一日起生效，為期一年。

摘錄自檢察長於二零零八年五月二十八日之批示：

麥永泉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第四職階熟練助理員，由二零零八年七月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零八年六月二日之批示：

林伊娜——第二職階一等高級技術員，現根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，現續以定期委任方式委任為本辦公室第一職階首席高級技術員，由二零零八年六月十七日起生效，為期一年。

摘錄自檢察長於二零零八年六月五日之批示：

Jorge Salvador dos Santos Ferreira——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款、第7/2004號法律第十一條及第二十六條第五款之規定，其在本辦公室擔任司法輔助廳書記長的定期委任，獲准續期一年，由二零零八年八月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零八年六月二十六日作出的批示：

根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、第30/2004號行政法規第三十五條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定，在

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 21 de Maio de 2008:

Licenciada Chio Iek, assessora deste Gabinete — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, no mesmo cargo, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 1 de Junho de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 28 de Maio de 2008:

Mak Veng Chun aliás José Mak — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para auxiliar qualificado, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 2 de Junho de 2008:

Lam I Na, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Junho de 2008:

Jorge Salvador dos Santos Ferreira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretário judicial do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 11.º e 26.º, n.º 5, da Lei n.º 7/2004, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Junho de 2008:

Manuel Machado da Silva, Jorge Salvador dos Santos Ferreira, Ao Kok Tong, Albertino Antonio Maximo do Rosario, Fernando Augusto de Jesus Nascimento, Amadeu Guilherme

二零零八年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升檢察院特級書記員而設的培訓課程最後評核名單中之合格學員，排名分別為第一名至第十四名的Manuel Machado da Silva、Jorge Salvador dos Santos Ferreira、區國榮、Albertino Antonio Maximo do Rosario、Fernando Augusto de Jesus Nascimento、Amadeu Guilherme Morais Borges、Judas Lao、Carlos Ventura Pereira、謝廣衛、Carmen Campos de Souza、Patricia Jesus、Victor Manuel Amada Ung、Armando Lo及Artur Miguel de Assis Jorge獲確定委任為檢察院司法文員職程第一職階檢察院特級書記員。

根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、第30/2004號行政法規第三十五條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零八年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升檢察院首席書記員而設的培訓課程最後評核名單中之合格學員，排名分別為第一名至第十九名的崔惠賢、梁錦輝、林燕生、李慧君、梁燕玲、黃海濤、舒展程、莊國偉、陳鑑倫、陳慶芳、李曉冬、陳淑儀、Daniel Jose Borges、梁黎芝、Antonieta Gloria Sam、Luis Manuel Mendes e Rosario、丘曼露、Leonor Rodrigues Boyol及Frederico Tomas Cardoso das Neves獲確定委任為檢察院司法文員職程第一職階檢察院首席書記員。

聲 明

茲聲明本辦公室第一職階一等技術輔導員何偉泉，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零零八年六月二日起終止在本辦公室擔任職務。

二零零八年六月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零八年五月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六款及十二月

Morais Borges, Judas Lao, Carlos Ventura Pereira, Che Kong Vai Fernando Marques, Carmen Campos de Souza, Patricia Jesus, Victor Manuel Amada Ung, Armando Lo e Artur Miguel de Assis Jorge, classificados do 1.º ao 14.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público especialista, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2008, II Série, de 11 de Junho — nomeados, definitivamente, escrivães do Ministério Público especialistas, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, e artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Choi Wai In, Leong Kam Fai, Lam In Sang, Lei Wai Kuan, Leong In Leng, Wong Hoi Tou, Su Chin Cheng, Cheng Kwok Wai, Chan Kam Lon, Chan Heng Fong, Lei Io Tong, Chan Sok I Boyol, Daniel Jose Borges, Leong Lei Chi Lydie, Antonieta Gloria Sam, Luis Manuel Mendes e Rosario, Iao Man Lou, Leonor Rodrigues Boyol e Frederico Tomas Cardoso das Neves, classificados do 1.º ao 19.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2008, II Série, de 11 de Junho — nomeados, definitivamente, escrivães do Ministério Público principais, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, e artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Wai Chun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 2 de Junho de 2008.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Junho de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2008:

Wong Choi Wa e Chao Sok Teng — contratadas por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de

二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a項的規定，以散位合同及實習方式聘用黃翠華及周淑婷在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為240，試用期六個月，分別自二零零八年六月十六日及六月十八日起生效。

按本局局長於二零零八年五月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階顧問高級技術員林智龍的編制外合同續期一年，自二零零八年六月一日起生效。

按本局副局長於二零零八年五月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階熟練助理員梁炳濤的散位合同續期一年，自二零零八年六月二十八日起生效。

按本局局長於二零零八年五月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及司法培訓中心第一職階首席高級技術員Artur Rosa Araújo Mota的編制外合同續期一年，自二零零八年六月一日起生效。

按本局副局長於二零零八年六月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席高級技術員李蓓的編制外合同續期一年，自二零零八年八月一日起生效。

二零零八年六月二十日於法務局

代局長 高舒婷

seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o n.^o 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.^o 2/2001, e artigo 9.^o, n.^o 4, alínea a), do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 e 18 de Junho de 2008, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2008:

Lam Chi Long, técnico superior assessor, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2008.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Maio de 2008:

Leung Peng Tou, auxiliar qualificado, 2.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Junho de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2008:

Artur Rosa Araújo Mota, técnico superior principal, 1.^o escalão, contratado além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2008.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 2 de Junho de 2008:

Lei Pui, técnica superior principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Junho de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Loureiro*.

身份證明局

批示摘錄

按副局長於二零零八年六月十日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款c)項之規定，向錦榮在本局擔任第四職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Junho de 2008:

Heong Kam Weng, auxiliar, 4.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo prazo de um ano, e alterado, por averbamento, o mesmo contrato com referência à mesma categoria, 5.^o escalão, índice 140, nos termos dos artigos 11.^o, n.^o 3, alínea c), do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-

階助理員的散位合同，自二零零八年七月三日起續期一年，並以附註形式修改為相等於第五職階助理員的薪俸140點。

二零零八年六月二十五日於身份證明局

局長 黎英杰

-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2008.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Junho de 2008. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零零八年五月二十日所作的批示：

Elisa Lei Gaspar — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、及經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的第二十七條第三款c項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第一職階二等助理技術員，為期六個月，由二零零八年七月一日起生效。

二零零八年六月二十五日於印務局

代局長 李偉農

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2008:

Elisa Lei Gaspar — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.^a classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Imprensa Oficial, aos 25 de Junho de 2008. — O Administrador, substituto, *Lei Wai Nong*.

國際法事務辦公室

批示摘錄

根據行政法務司司長於二零零八年五月三十日作出的批示：

李少蓮學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同的第三條款由二零零八年五月三十日起獲修改為第一職階首席高級技術員，其餘合同條款維持不變。

二零零八年六月二十三日於國際法事務辦公室

辦公室代主任 白迪詩

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Maio de 2008:

Licenciada Lei Sio Lin — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Maio de 2008.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 23 de Junho de 2008. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Patrícia Albuquerque Ferreira*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零七年十一月十六日會議所作之決議：

行政輔助部確定委任第二職階特級助理技術員Xavier Leung, Maria Helena，應其要求，自二零零七年十一月十六日起終止擔任前述的職務。

按本署管理委員會於二零零八年四月十八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，管理委員會郭志強學士，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸430點，自二零零八年四月十八日起生效，並應其要求，自其擔任上述職級之日起終止以確定委任第三職階助理管理員以及定期委任第三職階管理員之職務。

按本署管理委員會於二零零八年五月二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，園林綠化部下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零零八年五月二日起生效：

蔡立權——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點；

鄭金永——第一職階一等助理技術員，薪俸230點。

二零零八年六月十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年六月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員在本辦公室擔任第一職階二等高級

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 16 de Novembro de 2007:

Xavier Leung, Maria Helena, técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva, dos SAA — exonerada, a seu pedido, das referidas funções, a partir de 16 de Novembro de 2007.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Abril de 2008:

Licenciado Kuok, Chi Keong — cessa, a seu pedido, as funções de ajudante de encarregado, 3.º escalão, de nomeação definitiva, e encarregado, 3.º escalão, em comissão de serviço, a partir de 18 de Abril de 2008, data em que celebrou o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, no CA, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 2 de Maio de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 2 de Maio de 2008:

Choi, Lap Kun, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Chiang, Kam Weng, para técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Junho de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 9 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos

技術員的編制外合同續期一年，自下列所指日期起生效：

Delfina Choi，自二零零八年七月二日起生效；

張涵，自二零零八年七月三日起生效；

沈劍光，自二零零八年七月十一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零八年六月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，任職於本辦公室的第一職階助理員吳雪微之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零八年七月二十二日起生效。

二零零八年六月二十四日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas abaixo indicadas:

Delfina Choi, a partir de 2 de Julho de 2008;

Cheong Ham, a partir de 3 de Julho de 2008;

Sam Kim Kuong, a partir de 11 de Julho de 2008.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 11 de Junho de 2008:

Ng Sut Mei, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Julho de 2008.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 24 de Junho de 2008.
— A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

財政局

批示摘錄

按照本局局長於二零零八年六月九日之批示：

應廖慧萍的請求，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合約自二零零八年七月一日起予以解除。

聲明書

按照行政長官於二零零八年六月十二日批示之許可，並根據適用之法例，現聲明新設下列「司庫活動」帳項：

代號 扣除項目

5998 現金分享計劃

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 9 de Junho de 2008:

Lio Wai Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2008.

Declarações

De harmonia com a legislação aplicável declara-se que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Junho de 2008, foi autorizada a criação de uma «Conta de Operações de Tesouraria», sendo:

Código Epígrafe

5998 Plano de comparticipação pecuniária no desenvolvimento económico

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-03-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS Outras Dotação provisional	3,650,000.00	3,650,000.00	“10/06/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/06/2008”
		9-03-0	05-04-00-00	其他 備用撥款				
總 額					Total	3,650,000.00	3,650,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS Dotação provisional CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Universidade de Macau	3,650,000.00	3,650,000.00	“10/06/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/06/2008”
				備用撥款 指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額				
50	00	9-02-0	04-01-01-03	澳門大學				
總 額					Total	3,650,000.00	3,650,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零八)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項Alin.
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	11,950,000.00		“16/06/2008 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16/06/2008”	
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS		11,950,000.00		
				民政總署	IACM		11,950,000.00		
					總 額				
					Total				
					總 額				
					Total				

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零八)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項Alin.
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		11,950,000.00	“16/06/2008 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16/06/2008”	
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS		11,950,000.00		
				廉政公署	Comissariado Contra a Corrupção		11,950,000.00		
					總 額				
					Total				
					總 額				
					Total				

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
01	19	1-02-3	01-01-01-01	一般事務 - 個人資料保護辦公室 薪俸或服務費 報酬 工資 重疊薪俸 聖誕津貼 假期津貼 出席費	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS Vencimentos ou honorários Remunerações Salários Duplicação de vencimentos Subsídio de Natal Subsídio de férias Senhas de presença	201,400.00 69,900.00 66,000.00 36,400.00 36,400.00 14,600.00	424,700.00		"23/06/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/06/2008"
		1-02-3	01-01-02-01						
		1-02-3	01-01-05-01						
		1-02-3	01-01-06-00						
		1-02-3	01-01-09-00						
		1-02-3	01-01-10-00						
		1-02-3	01-01-10-00						
		1-02-3	01-02-05-00						
總 額						424,700.00	424,700.00		

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
01	21	8-01-0	01-01-01-01	一般事務 - 能源發展辦公室 薪俸或服務費 報酬 工資 (新項目) 重疊薪俸 管理費及保安 其他	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO Vencimentos ou honorários Remunerações Salários (nova rubrica) Duplicação de vencimentos Condomínio e segurança Outros	85,000.00 350,000.00 75,000.00 5,000.00 100,000.00	615,000.00		"23/06/2008 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/06/2008"
		8-01-0	01-01-03-01						
		8-01-0	01-01-05-01						
		8-01-0	01-01-06-00						
		8-01-0	02-03-02-02						
		8-01-0	02-03-09-00						
		8-01-0	02-03-09-00						
		8-01-0	02-03-09-00						
總 額						615,000.00	615,000.00		

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章Cap.	Organ. Div.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
31	00	7-05-0	01-01-01-01	地圖繪製暨地籍局 薪俸或服務費 工資 錯算補助 不動產 招待費 研討會及會議 其他	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO Vencimentos ou honorários Salários Abono para falhas Bens imóveis Representação Seminários e congressos Outros	240,000.00 3,000.00 100,000.00 100,000.00 100,000.00	243,000.00	"23/06/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/06/2008"
		7-05-0	01-01-04-01					
		7-05-0	01-02-04-00					
		7-05-0	02-03-04-00					
		7-05-0	02-03-06-00					
		7-05-0	02-03-09-00					
總 額					Total	543,000.00	543,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章Cap.	Organ. Div.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
35	00	8-01-0	01-02-03-00	土地工務運輸局 額外工作 各項補助 - 社會福利金 各項建設	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES Trabalho extraordinário Abonos diversos - previdência social Construções diversas	300,000.00 230,000.00	530,000.00	"20/06/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 20/06/2008"
		8-01-0	01-05-02-00					
		8-05-1	07-06-00-00					
		總 額						

二零零八年六月二十六日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Junho de 2008. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年五月二十九日作出的批示：

Orlando da Graça do Espírito Santo，為本局第一職階顧問高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零零八年七月九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合約續期一年：

馮麗儀，自二零零八年七月十九日起續聘為第三職階特級普查暨調查員，薪俸點為330；

劉月薇，自二零零八年七月十四日起續聘為第三職階特級助理技術員，薪俸點為330；

黃慧敏，自二零零八年七月二十九日起續聘為第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350。

二零零八年六月十九日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年五月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2008:

Orlando da Graça do Espírito Santo, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2008.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Lai I, como agente de censos e inquéritos especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 19 de Julho de 2008;

Lau Iut Mei, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 14 de Julho de 2008;

Wong Wai Man, como técnica de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 29 de Julho de 2008.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Junho de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

何顯輝，自二零零八年八月二十五日起受聘擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565；

羅德誠，自二零零八年八月十八日起受聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540；

林寶輝，自二零零八年八月十八日起受聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485；

郭漢林，自二零零八年八月十八日起受聘擔任第二職階二等助理技術員職務，薪俸點為205；

麥成業、陳君龍及伍卉婷，分別自二零零八年七月二日、七月七日、七月十四日起受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年六月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔡小旋及卓倩芝在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點，為期一年，分別自二零零八年七月七日及七月二十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年六月四日及六月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳靜敏，自二零零八年八月二十五日起續聘擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點；

梁貴珠，自二零零八年八月二十六日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

陳嘉豪及蔡豪昌，自二零零八年七月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

林瑞梅，自二零零八年七月十日起續聘擔任第二職階二等助理技術員職務，薪俸點為205點。

摘錄自經濟財政司司長二零零八年六月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Hin Fai, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 25 de Agosto de 2008;

Law Tak Seng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 18 de Agosto de 2008;

Lam Pou Fai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 18 de Agosto de 2008;

Kuok Hon Lam, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 18 de Agosto de 2008;

Mak Seng Ip, Chan Kuan Long e Ng Wai Teng, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 2, 7 e 14 de Julho de 2008, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Junho de 2008:

Choi Sio Sun e Cheok Sin Chi — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 e 21 de Julho de 2008, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 e 11 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Cheng Man, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 25 de Agosto de 2008;

Leong Kuai Chu, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 26 de Agosto de 2008;

Chan Ka Hou e Choi Hou Cheong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Julho de 2008;

Lam Soi Mui, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 10 de Julho de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2008:

Che Ut Hong e Mak Chan I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 4.º es-

則》第二十七條和第二十八條的規定，謝月紅及麥珍儀在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同續期一年，薪俸點為130點，自二零零八年九月一日起生效。

calão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

二零零八年六月二十六日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras 副局長

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Junho de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第四十一條之規定，現刊登經濟濟財政司司長於二零零八年六月二十日批示核准之退休基金會二零零八年度本身預算之第一次修改：

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho do mesmo ano:

二零零八年度退休基金會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	60,000
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	500,000
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	100,000
01	01	05	01	00	工資 Salários	592,000
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	5,000
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	9,000
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	43,000
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	7,000
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	4,000
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	2,000
01	04	06	00	00	撫卹金 Pensões de sobrevivência	597,000

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	04	07	00	01	第十四個月津貼 Subsídio do 14.º mês		597,000
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	33,000	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	25,000	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		40,000
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	100,000	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		150,000
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	380,000	
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	3,000	
05	03	00	00	99	其他 Outras	4,000,000	
05	04	00	00	06	退休基金會——轉制 F. Pensões — Mudança de regime		4,000,000
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária		100,000
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		253,000
					總額 Total	5,800,000	5,800,000

二零零八年六月十八日於退休基金會——行政管理委員會：主席——劉婉婷；副主席——沙蓮達；委員——馬丁士——雪萬龍——馮炳權

Fundo de Pensões, aos 18 de Junho de 2008. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Lau Un Teng*. — A Vice-Presidente, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*. — Os Vogais — *António Ernesto Silveiro Gomes Martins* — *Manuel Joaquim das Neves* — *Fung Ping Kuen*.

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年六月二十日發出的批示：

(一) 民政總署第三職階首席監督Manuel de Oliveira，退休及撫卹制度會員編號56235，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2008:

1. Manuel de Oliveira, fiscal principal, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 56235 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 2008, uma pensão mensal, correspondente

算，由二零零八年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的一百八十點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第七職階熟練助理員 **Fernando Maria Pedro**，退休及撫卹制度會員編號 5444，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年六月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的二百一十點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零八年六月二十三日發出的批示：

(一) 郵政局第七職階助理員 **梁志強**，退休及撫卹制度會員編號 4995，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年六月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的一百二十點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零零八年六月二十日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零零八年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零八年四月十四日訂定前司法警察局第三職階首席刑事偵查員 **Salvino Antonio de Jesus Bernardes** 之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號 35092，現根據第 2/2008 號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第四款、第七及第十九條，並配合十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及現行《澳門公共行

算，由二零零八年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的一百八十點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Fernando Maria Pedro**, auxiliar qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5444 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Junho de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2008:

1. **Leung Chi Keung**, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4995 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Junho de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2008:

1. Rectificado o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2008, II Série, de 23 de Abril, de fixação da pensão de aposentação de **Salvino Antonio de Jesus Bernardes**, que foi investigador criminal principal, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 35092 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 10 de Abril de 2008, a pensão mensal a corresponder ao índice 360, nos termos dos artigos 5.º, n.º 4, 7.º e 19.º estipulados na Lei n.º 2/2008 «Reestrutura-

政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零零八年四月十日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的360點，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零八年六月二十三日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零零七年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零七年十月三十日訂定前司法警察局第三職階副督察Estanislau Carlos do Rosario之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號35041，現根據第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第四款、第七及第十九條，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零零七年十月二十三日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的420點，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 根據第1/2008號法律第一及第二條規定，特許自二零零八年一月一日起，將該退休金調高澳門幣1,680.00。

(三) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年六月二十三日發出的批示：

(一) 旅遊局工作人員António Rossano de Jesus Monteiro，供款人編號6059277，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 勞工事務局技術輔導員曾愛明，供款人編號6009660，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年五

月開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的360點，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。》，e artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2008:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2007, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2007, II Série, de 7 de Novembro, de fixação da pensão de aposentação de Estanislau Carlos do Rosario, que foi subinspector, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 35041 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 23 de Outubro de 2007, a pensão mensal a corresponder ao índice 420, nos termos dos artigos 5.º, n.º 4, 7.º e 19.º estipulados na Lei n.º 2/2008 «Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança», e artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. A partir de 1 de Janeiro de 2008, a pensão beneficia de uma melhoria no valor de MOP 1 680,00, concedida pelos artigos 1.º e 2.º da Lei n.º 1/2008.

3. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2008:

1. António Rossano de Jesus Monteiro, trabalhador da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6059277, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Chang Oi Meng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6009660, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em

月十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 郵政局工作人員劉子剛，供款人編號6008613，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年三月四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 衛生局護士余詠蘭，供款人編號3002976，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之五十及「過渡帳戶」結餘的百分之十。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 社會保障基金技術輔導員葉詠華，供款人編號6075426，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年五月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門保安部隊事務局助理員陳志來，供款人編號6035491，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 體育發展局技術員梁美滿，供款人編號6042455，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第二十九條及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有

19 de Maio de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lau Chi Kuong, trabalhador da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6008613, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Março de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. U Weng Lan, enfermeira dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3002976, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 10% do saldo da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Ip Veng Va, adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6075426, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Maio de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Chan Chi Loi, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6035491, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Leong Mei Mun, técnica do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6042455, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, corres-

權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零八年六月二十四日發出的批示：

(一) 港務局助理員羅穎，供款人編號6051209，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 社會工作局工作人員張晶凝，供款人編號6008338，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 郵政局工作人員何紹滔，供款人編號6076589，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年四月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 衛生局護士劉紫芳，供款人編號6071811，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年三月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

pondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º, 29.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2008:

1. Lo Weng, auxiliar da Capitania dos Portos, com o número de contribuinte 6051209, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Fevereiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Cheung Ching Ying Crystal, trabalhadora do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6008338, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Ho Sio Tou, trabalhador da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6076589, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Abril de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Lau Chi Fong, enfermeira dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6071811, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

二零零八年六月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 27 de Junho de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會**CONSELHO DE CONSUMIDORES****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年六月二十日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2008:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何永健在本會擔任第七級別第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零八年七月十日起續期六個月，薪俸點為260。

Ho Weng Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nível 7, índice 260, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2008.

二零零八年六月二十四日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

Conselho de Consumidores, aos 24 de Junho de 2008. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

人力資源辦公室**GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自本人於二零零八年五月二十一日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 21 de Maio de 2008:

應張慧明之請求，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零零八年七月一日起予以解除。

Cheong Wai Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Julho de 2008.

摘錄自本人於二零零八年六月二日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 2 de Junho de 2008:

應司徒慧珠之請求，其在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零八年七月一日起予以解除。

Si Tou Wai Chu — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Julho de 2008.

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年六月十六日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2008:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳志偉在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零零八年八月一日起生效。

Chan Chi Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2008.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，鄭靄雯、張少萍、徐道文、鍾志揚、鍾小珍、鍾桃華、余子添、黎鳳彩、Lam Celia、林婉儀、李素娟、李華峰、勞少菁、勞秀歡、沈瑞英、蕭穎彰、黃劍慈及黃永富

Cheang Oi Man, Cheung Sio Peng, Choi Tou Man, Chung Chi Yeung, Chong Sio Chan, Chong Tou Wa, Iu Chi Tim, Lai Fong Choi, Lam Celia, Lam Un I, Lei Sou Kun, Lei Wa Fong, Lou Sio Cheng, Lou Sao Fun, Sam Soi Ieng Patricia, Siu Wing Cheung, Vong Kim Chi e Wong Weng Fu, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os contratos,

在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年八月一日起續期一年，薪俸點為260點。

pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2008.

二零零八年六月二十四日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 24 de Junho de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照本局代局長於二零零八年五月二十七日之批示：

應第一職階助理員朱燕清之申請，自二零零八年六月十九日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零八年五月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年七月二日起與區美燕續簽為期一年之編制外合同，以擔任第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年七月八日起與方貴安續簽為期一年之編制外合同，以擔任第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年七月十二日起與談偉強續簽為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等高級資訊技術員之職務，薪俸點為430，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，蕭浩坤在本局擔任第一職階三等文員的散位合同獲續期一年，薪俸點為195，自二零零八年七月十四日起生效，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年六月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年七月十四日起與潘詠茵簽定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，自二零零八年七月一日起終止第一職階三等

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 27 de Maio de 2008:

Chu In Cheng, auxiliar, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 19 de Junho de 2008, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2008:

Au Mei Yin — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2008.

Fong Kuai On — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2008.

Tam Wai Keong — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Julho de 2008.

Siu Hou Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Julho de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2008:

Pun Wing Yan — contratado além do quadro, por um ano, eventualmente renovável, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Julho de 2008.

Vai Ka Vun, terceiro-oficial, 1.º escalão — cessa o actual contrato de assalariamento, a partir de 1 de Julho de 2008, e cele-

文員韋家媛之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年七月一日起終止第四職階工人彭榮興之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之散位合同，以擔任第一職階熟練工人之職務，薪俸點為150，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年七月一日起終止第四職階工人鄭偉明及鄭錦堂之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之散位合同，以擔任第三職階半熟練工人之職務，薪俸點為150，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年六月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，自二零零八年七月一日起終止第一職階三等文員李雪慧、陸景松、徐小雁、鄭妙綺之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年七月一日起終止第一職階二等資訊技術員孫振東及馮啟明之編制外合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等高級資訊技術員之職務，薪俸點為430，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年七月一日起終止第二職階二等技術輔導員關雯菲及第一職階二等技術輔導員高小菊之編制外合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，自二零零八年七月一日起終止第一職階三等文員劉雅歡之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，聯同經十月十七日第19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附

bra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente.

Pang Weng Heng, operário, 4.º escalão — cessa o actual contrato de assalariamento, a partir de 1 de Julho de 2008, e celebra novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Cheang Wai Meng e Cheang Kam Tong, operários, 4.º escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, a partir de 1 de Julho de 2008, e celebram novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como operários semiqualeificados, 3.º escalão, índice 150, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Junho de 2008:

Lei Sut Wai, Lok Keng Chong, Choi Sio Ngan e Cheang Mio I, terceiros-oficiais, 1.º escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, a partir de 1 de Julho de 2008, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Junho de 2008:

Sun Chan Tong e Fong Kai Meng, técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão — cessam os actuais contratos além do quadro, a partir de 1 de Julho de 2008, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Kwan Man Fei e Kou Sio Kok, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão — cessam os actuais contratos além do quadro, a partir de 1 de Julho de 2008, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Lao Nga Fun, terceiro-oficial, 1.º escalão — cessa o actual contrato de assalariamento, a partir de 1 de Julho de 2008, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente.

Leong Pui Ian, adjunto-técnico principal — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Vencimento da Divisão de Gestão Administração e Orça-

件B之規定，自二零零八年八月一日起與首席技術輔導員梁佩欣之定期委任續期一年，以擔任本局行政管理廳行政暨預算管理處薪俸科科長之職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

自二零零八年七月十一日起，曹守玉、鄧少英、馮秀芬續聘為第六職階助理員，薪俸點為150；

自二零零八年七月十七日起，何玉芳、陳麗群、陳秀蘭續聘為第二職階助理員，薪俸點為110；

自二零零八年七月二十二日起，翁漢儀續聘為第三職階半熟練工人，薪俸點為150；

自二零零八年七月二十四日起，吳業嫦、劉祝英、余根續聘為第二職階助理員，薪俸點為110。

自二零零八年七月一日起：

馮燕玲、陳偉健續聘為第三職階熟練工人，薪俸點為170；

梁健勇續聘為第二職階熟練工人，薪俸點為160；

黃潔文續聘為第五職階半熟練工人，薪俸點為170；

張容安、黃銀妹續聘為第四職階半熟練工人，薪俸點為160；

陳志明續聘為第四職階助理員，薪俸點為130。

自二零零八年七月五日起：

賀建敏續聘為第四職階助理員，薪俸點為130；

李玉芬續聘為第二職階助理員，薪俸點為110。

自二零零八年七月十五日起：

呂少妹續聘為第五職階助理員，薪俸點為140；

呂錦花續聘為第四職階助理員，薪俸點為130。

自二零零八年七月十八日起：

許景峰續聘為第五職階熟練工人，薪俸點為200；

梁妙嫻及林金鳳續聘為第五職階助理員，薪俸點為140。

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年七月一日起，以附註方式修改

mental do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o anexo B, referido no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chou Sau Iok, Tang Siu Ieng e Fong Sao Fan, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 11 de Julho de 2008;

Ho Iok Fong, Chan Lai Kuan e Chan Sao Lan, como auxiliares, 2.º escalão, índice 110, a partir de 17 de Julho de 2008;

Iong Hon I, como operário semiqualeficado, 3.º escalão, índice 150, a partir de 22 de Julho de 2008;

Ng Ip Seong, Lao Chok Ieng e U Kan, como auxiliares, 2.º escalão, índice 110, a partir de 24 de Julho de 2008.

A partir de 1 de Julho de 2008:

Fong In Leng e Chan Wai Kin, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170;

Leong Kin Iong, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160;

Wong Kit Man, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, índice 170;

Cheong Iong On e Wong Ngan Mui, como operários semiqualeficados, 4.º escalão, índice 160;

Chan Chi Meng, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130.

A partir de 5 de Julho de 2008:

Ho Kin Man, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130;

Lei Iok Fan, como auxiliar, 2.º escalão, índice 110.

A partir de 15 de Julho de 2008:

Loi Sio Mui, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140;

Loi Kam Fa, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130.

A partir de 18 de Julho de 2008:

Hui Keng Fong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200;

Leong Mio Han e Lam Kam Fong, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Junho de 2008:

Ieong Fong Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico

楊鳳章之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席高級資訊技術員之職務，薪俸點為540。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，自二零零八年七月一日起終止第一職階三等文員葉翠欣及林晚霞之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年七月一日起終止第二職階三等文員譚巧琴之編制外合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年六月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年七月十九日起與李炳全之散位合同續期一年，以擔任第六職階熟練工人之職務，薪俸點為220。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，聯同經十月十七日第19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零八年八月二十一日起與特級技術輔導員黃婉華之定期委任續期一年，以擔任本局行政管理廳行政暨預算管理處審計科科長之職位。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明：根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，處於超額狀況之本局人員潘寶玲基於在建設發展辦公室擔任副主任的定期委任於二零零八年六月三十日期限告滿時自動終止，不予以續期，因此自二零零八年七月一日起返回本局文職人員編制內第三職階顧問高級技術員的原職位。

二零零八年六月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

superior de informática principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2008.

Ip Choi Ian e Lam Man Ha, terceiros-oficiais, 1.º escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, a partir de 1 de Julho de 2008, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Junho de 2008:

Tam Hao Kam, terceiro-oficial, 2.º escalão — cessa o actual contrato além do quadro, a partir de 1 de Julho de 2008, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Junho de 2008:

Lei Peng Chun, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220 — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho de 2008.

Wong Guerreiro, Un Wa Jaquelina, adjunto-técnico especialista — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Auditoria da Divisão de Gestão Administrativa e Orçamental do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o anexo B, referido no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro, a partir de 21 de Agosto de 2008.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o elemento destes Serviços Pun Pou Leng, em situação de supranumerário, regressa, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, ao lugar de técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal civil desta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Julho de 2008, por cessação das funções, em regime de comissão de serviço, de coordenadora-adjunta do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com efeitos a 30 de Junho de 2008.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Junho de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年六月十日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款a)項及第九十八條h)項之規定，批准警員編號384921羅禮鵬，由二零零八年七月八日起，繼續以一般委任方式，在檢察長辦公室擔任首席技術輔導員，為期一年，且處於“附於編制”狀況。

二零零八年六月二十日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年五月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用鍾月仙擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零零八年七月二日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，劉志強、方宇聰及陳鐘港在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零八年六月二十六日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，羅瑞芬及龍淑雯在本局擔任第一職階助理員職務的散位合同，自二零零八年六月十七日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Junho de 2008:

Lo Lai Pang, guarda n.º 384 921 — prolongada, a comissão normal, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, no Gabinete do Procurador do Ministério, continuando na situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 8 de Julho de 2008.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Junho de 2008. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2008:

Chong Ut Sin — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Julho de 2008.

Lao Chi Keong, Fong U Chong e Chan Chong Kong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2008.

Lo Soi Fan e Long Sok Man — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2008.

Ieong Sio Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do

則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，楊少娟在本局擔任第一職階助理員職務的散位合同，自二零零八年六月二十一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零八年五月二十日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第三項及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第一項、第六條、第二十四條第一款第一項、第二十五條第一款、第二十八條第一款及第二款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款a)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，周偉光在本局擔任刑事調查廳廳長的定期委任，自二零零八年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第三項、第十三條、第二十四條第一款第一項及第二十五條第一款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令的第一條、第二條第一款及第三款a)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，趙德欽在本局擔任刑事技術廳廳長的定期委任，自二零零八年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第五項、第十七條、第二十四條第一款第一項及第二十五條第一款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令的第一條、第二條第一款及第三款a)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，杜淑森在本局擔任管理及計劃廳廳長的定期委任，自二零零八年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第六項、第三款、第二十四條第一款第一項及第二十五條第一款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令的第一條、第二條第一款及第三款a)項及第四條之規定，以及

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2008:

Chau Wai Kuong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Investigação Criminal desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 3), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 1), 6.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2008.

Chio Tak Iam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 13.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2008.

Tou Sok Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 5), 17.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2008.

Tam Peng Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Escola de Polícia Judiciária desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.ºs 2, alínea 6), e 3, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, com

十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，譚炳棠在本局擔任司法警察學校校長的定期委任，自二零零八年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第五項及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第七項、第四款、第二十一條、第二十四條第一款第一項、第二十五條第一款、第二十八條第一款及第三款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令的第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，何浩瀚在本局擔任國際刑警組織中國國家中心局澳門支局處長的定期委任，自二零零八年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第六項及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第八項、第二十二條、第二十四條第一款第一項、第二十五條第一款、第二十八條第一款及第三款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令的第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，薛仲明在本局擔任情報處處長的定期委任，自二零零八年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第八項及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第六條第三款第二項、第八條、第二十四條第一款第一項、第二十五條第一款、第二十八條第一款及第三款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令的第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，Carion, Fernando Plácido在本局擔任有組織罪案調查處處長的定期委任，自二零零八年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第十七條第二款第二項、第十九條、第二十四條第一款第一項及第二十五條第一款之規定，以及

referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2008.

Ho, Adriano Marques — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão, responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 5), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.ºs 2, alínea 7), e 4, 21.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2008.

Sit Chong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 6), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 8), 22.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2008.

Carion, Fernando Plácido — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 8), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 2), 8.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2008.

Ieong Chon Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 2), 19.º,

第8/2008號行政法規第四條的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令的第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，楊春麗在本局擔任財政及財產處處長的定期委任，自二零零八年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第十七條第二款第三項、第二十條、第二十四條第一款第一項及第二十五條第一款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令的第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，張慧敏在本局擔任社區警務及公共關係處處長的定期委任，自二零零八年七月四日起，續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，何曉嵐在本局擔任第一職階三等文員職務的編制外合同，自二零零八年七月二日起續期一年。

二零零八年六月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

24.º, n.º 1, alínea I), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2008.

Cheong Wai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 3), 20.º, 24.º, n.º 1, alínea I), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2008.

Ho Hio Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2008.

Polícia Judiciária, aos 27 de Junho de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年五月二十日作出的批示：

鄧小洪及樊盈盈，澳門監獄第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年七月二日及七月十日起生效。

劉仲棠，澳門監獄第二職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2008:

Tang Sio Hong e Fan Ieng Ieng, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 10 de Julho de 2008, respectivamente.

Lao Chong Tong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º

第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年七月十日起生效。

劉嘉麗，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年七月十五日起生效。

梁妙儀，澳門監獄第二職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年七月三十日起生效。

區敏珊，澳門監獄第二職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年八月一日起生效。

葉燕蘭，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年八月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零八年六月九日作出的批示：

鄭洲，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零零八年六月十日起（簽署附註之日）生效。

按照獄長於二零零八年六月十九日之批示：

Lok Bahadur Thapa，澳門監獄第一職階警員，屬散位合同——應其要求，由二零零八年七月十八日起終止其合同。

e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2008.

Lao Ka Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2008.

Leung Miu Yi, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2008.

Au Man San, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Ip In Lan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2008:

Chiang Chao, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2008 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do director, de 19 de Junho de 2008:

Lok Bahadur Thapa, guarda, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 18 de Julho de 2008.

二零零八年六月二十五日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Junho de 2008. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按前局長於二零零八年二月二十二日之批示：

李,勁文, 為本局編制外合同第一職階二等高級衛生技術員, 由二零零八年三月十三日起更改合同第三條款, 轉為第二職階二等高級衛生技術員。

周,羨敏, 為本局編制外合同第一職階二等高級技術員, 由二零零八年三月六日起更改合同第三條款, 轉為第二職階二等高級技術員。

謝,榮輝, 為本局編制外合同第一職階二級診療技術員, 由二零零八年三月七日起更改合同第三條款, 轉為第二職階二級診療技術員。

按局長於二零零八年四月二十三日之批示：

郭,煥屏及梁,敏珊, 為本局編制外合同第三職階護士, 分別由二零零八年五月十八日及六月五日起更改合同第三條款, 轉為第四職階護士。

Ozorio, Cecilia, 為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員, 由二零零八年六月二十二日起更改合同第三條款, 轉為第二職階首席技術輔導員。

按照二零零八年六月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

郭康寧——已故, 取消第M-0298號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

高惠勇——獲准許從事中醫師職業, 牌照編號是：C-0495。

(是項刊登費用為 \$274.00)

張利強——獲准許從事中醫生職業, 牌照編號是：W-0248。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零八年六月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

環宇康怡醫療復康中心——應其要求, 取消第AL-0034號執照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do então director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2008:

Lei, Keng Man, técnico superior de saúde de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 13 de Março de 2008.

Chao, Sin Man, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 6 de Março de 2008.

Che, Weng Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 7 de Março de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2008:

Kok, Wun Peng e Leong, Man San, enfermeiros, 3.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência à mesma categoria, 4.^o escalão, a partir de 18 de Maio e 5 de Junho de 2008, respectivamente.

Ozorio, Cecilia, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 22 de Junho de 2008.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Junho de 2008:

Kuok Hong Neng — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0298.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Kao Hui Yung — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0495.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Lei Keong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0248.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Junho de 2008:

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará do Cosmo-Medicare-Policlínica e Centro de Fisioterapia e Reabilitação, alvará n.º AL-0034.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

進康物理治療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0119，其營業地點位於澳門雅廉訪大馬路69號地下，持牌人為進康醫療有限公司，法人住所位於澳門雅廉訪大馬路69號地下。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零八年六月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

王明彥、吳健欣——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號分別是：T-0102、T-0103。

(是項刊登費用為 \$294.00)

陳度安——獲准許從事治療師（足病診療）職業，牌照編號是：T-0104。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消劉幗珊第E-1078號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零零八年六月二十五日於衛生局

副局長 鄭成業

Concedido o alvará para o funcionamento do Pro Health Physical Therapy Centre, situado na Av. do Ouvidor Arriaga, n.º 69, r/c, Macau, alvará n.º AL-0119, cuja titularidade pertence à Companhia de Medicina Pro Health Limitada, com sede na Av. do Ouvidor Arriaga, n.º 69, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Junho de 2008:

Wong Meng In e Ng Kin Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0102 e T-0103.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Chan To On — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (Podiatria), licença n.º T-0104.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lao Kuok San — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1078.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Junho de 2008. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零八年五月六日批示：

Helena Orquidea Gil Cheang學士，二零零八年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之評核名單中名列第一名。根據十二月二十一日第86/89/M號法令第三十七條第一款a)項、第三十八條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，以定期委任方式，任用為本局編制內翻譯人員組別第一職階二等翻譯員，上述人員是填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設立之空缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2008:

Licenciada Helena Orquidea Gil Cheang, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2008, II Série, de 19 de Março — nomeada, em comissão de serviço, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal intérprete-tradutor do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 37.º, n.º 1, alínea a), e 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, todos de 21 de Dezembro.

按照本局代副局長二零零八年六月二日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註方式更改曾雄昌學士、朱莎莎學士及陸榮輝學士的編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，由二零零八年七月三日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年六月三日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以散位合同形式聘用陳耀恩學士及林明慧學士，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期半年，由二零零八年七月七日起生效。

二零零八年六月二十四日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零八年六月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同第三條款，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自下指日期起生效：

林秀華——自二零零八年一月十一日起轉為第三職階首席照相排版員，薪俸點為290；

章祥貴——自二零零八年四月一日起轉為第二職階一等繪圖員，薪俸點為280；

鄧少儀學士和陸青學士——自二零零八年四月九日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

摘錄自簽署人於二零零八年六月十二日作出的批示：

應Marc Daniel Edward Gelfo的請求，其在本局擔任職務的個人工作合同自二零零八年七月二十七日起予以解除。

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 2 de Junho de 2008:

Licenciados Chang Hong Cheong, Chu Sa Sa e Lok Weng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2008:

Licenciadas Chan Yiu Yan e Lam Meng Wai — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2008.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Junho de 2008. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 11 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir das datas indicadas, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor:

Lam Sao Wa, para operador de fotocomposição principal, 3.^o escalão, índice 290, a partir de 11 de Janeiro de 2008;

Cheong Cheong Kuai, para desenhador de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 280, a partir de 1 de Abril de 2008;

Licenciadas Tang Sio I e Lok Cheng, para técnicas de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 9 de Abril de 2008.

Por despacho da signatária, de 12 de Junho de 2008:

Marc Daniel Edward Gelfo — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 27 de Julho de 2008.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年六月十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，吳存新在本局演藝學院音樂學校擔任聲樂教師的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第五條，自二零零八年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年六月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改洪駿業學士在本局擔任的編制外合同第三條款，轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零零八年二月四日起生效。

二零零八年六月二十六日於文化局

局長 何麗鑽

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2008:

Wu Cunxin — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora de canto da Escola de Música do Conservatório deste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 5.^a do mesmo contrato, nos termos dos artigos 5.^o, alínea a), e 21.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despacho da signatária, de 24 de Junho de 2008:

Licenciado Hong Chong Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 390, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Fevereiro de 2008, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, em vigor.

Instituto Cultural, aos 26 de Junho de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年四月二十三日作出的批示：

根據一月二十三日第1/2006號行政法規第十七條的規定，黃南在本局擔任第一職階二等技術員的個人勞動合同自二零零八年六月一日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零零八年五月二十一日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及日期起獲續期一年：

鄭敏盈，第一職階二等技術員，自二零零八年六月十五日起生效；

林永昌，第二職階一等技術員，自二零零八年六月十八日起生效；

盧琮燊，第一職階首席技術員，自二零零八年六月二十七日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2008:

Huang Nan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 17.^o do Regulamento Administrativo n.^o 1/2006, de 23 de Janeiro, a partir de 1 de Junho de 2008.

Por despachos do signatário, de 21 de Maio de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Chiang Man Ieng, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 15 de Junho de 2008;

Lam Weng Cheong, como técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 18 de Junho de 2008;

Lou Keng San, como técnica principal, 1.^o escalão, a partir de 27 de Junho de 2008.

摘錄自本局代局長於二零零八年五月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改下列本局編制外合同人員的合同第三條款，有關職級及薪俸點如下，自二零零八年五月三十日起生效：

沈榮根，第二職階特級技術員，轉為第三職階，薪俸點為545點；

李仲偉、林佩君及沈美琦，第一職階二等技術員，轉為第二職階，薪俸點為370點；

李燕玲，第一職階一等技術輔導員，轉為第二職階，薪俸點為320點；

Sandra Micaela Azevedo Antunes，第一職階一等助理技術員，轉為第二職階，薪俸點為240點。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列本局散位合同人員的合同第三條款，有關職級及薪俸點如下，自二零零八年五月三十日起生效：

梁文權，第二職階工人，轉為第三職階，薪俸點為130點；

張宏根及曹慰文，第五職階助理員，轉為第六職階，薪俸點為150點；

伏寶生、利樹鵬、黃耀光、黃潤南、王素紅、周瑞珍、朱群飛、馮雁玲及梁坤燦，第四職階助理員，轉為第五職階，薪俸點為140點；

賴細珠，第一職階助理員，轉為第二職階，薪俸點為110點。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年六月六日作出的批示：

龍錦練，為本局編制外合同第二職階二等文員 — 根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其合同的第三條款，轉為第一職階一等文員，薪俸點為265點，自二零零八年六月六日起生效。

Por despachos do presidente, substituto, de 30 de Maio de 2008:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.^o, n.^{os} 1 e 2, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Maio de 2008:

Sam Weng Kan, técnico especialista, 2.^o escalão, para o 3.^o escalão, índice 545;

Lei Chong Wai, Lam Pui Kwan e Sam Mei Kei, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, para o 2.^o escalão, índice 370;

Lei In Leng, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, para o 2.^o escalão, índice 320;

Sandra Micaela Azevedo Antunes, técnica auxiliar de 1.^a classe, 1.^o escalão, para o 2.^o escalão, índice 240.

Os assalariados abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.^o, n.^o 3, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Maio de 2008:

Leong Man Kun, operário, 2.^o escalão, para o 3.^o escalão, índice 130;

Cheong Wang Kan e Chou Wai Man, auxiliares, 5.^o escalão, para o 6.^o escalão, índice 150;

Fok Pou Sang, Lei Su Pang, Wong Io Kuong, Wong Ion Nam, Wong Sou Hong, Chao Soi Chan, Chu Kuan Fei, Fong Ngan Leng e Leong Kuan Chan, auxiliares, 4.^o escalão, para o 5.^o escalão, índice 140;

Lai Sai Chu, auxiliar, 1.^o escalão, para o 2.^o escalão, índice 110.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2008:

Long Kam Lin, segundo-oficial, 2.^o escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de primeiro-oficial, 1.^o escalão, índice 265, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Junho de 2008.

二零零八年六月二十三日於體育發展局

局長 黃有力

Instituto do Desporto, aos 23 de Junho de 2008. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

按照社會文化司司長批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

李惠芳學士，行政暨公職局編制內第一職階主任翻譯員——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項、第三條第一款及第二款a)項及第四條，連同九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以定期委任方式續任本院理事會輔助處處長，自二零零八年七月一日起生效，任期一年。

Licenciada Lei Vai Fong, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do IPM, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

二零零八年六月二十四日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

Instituto Politécnico de Macau, aos 24 de Junho de 2008. — A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據本學院院長於二零零八年五月十三日之批示：

Por despacho da presidente do Instituto, de 13 de Maio de 2008:

蘇國忠，本學院第六職階熟練助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項，及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款d)項及第五款之規定，其合同獲續期一年，並轉為第七職階熟練助理員，由二零零八年七月一日起生效。

Sou Kuok Chong, auxiliar qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado para a mesma categoria, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, e 11.º, n.ºs 3, alínea d), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

根據本學院代院長於二零零八年五月二十八日之批示：

Por despacho da presidente do Instituto, substituta, de 28 de Maio de 2008:

何惠珍，本學院第六職階助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項，及第二十八條第一款b)項之規定，其合同按同一職級及職階獲續期一年，由二零零八年七月一日起生效。

Ho Wai Chan, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2008.

二零零八年六月二十五日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Junho de 2008. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年六月六日作出的批示：

何錦富、余穎麟，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零八年七月二日起生效，並同時將其等職級轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零零八年六月二十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年六月十二日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，第一職階首席高級技術員梁祝艷學士在本局擔任人事暨會計廳廳長的定期委任自二零零八年九月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零八年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改李志榮在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零八年七月一日起轉為收取相等於第五職階助理員的薪俸點140的薪俸。

二零零八年六月十九日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2008:

Ho Kam Fu e U Weng Lon, técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 2 de Julho de 2008, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Junho de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Junho de 2008:

Licenciada Rosa Leong, técnica superior principal, 1.^o escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Pessoal e Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.^o 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 18 de Junho de 2008:

Lei Chi Veng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.^o escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^{os} 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Junho de 2008. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

環境委員會

CONSELHO DO AMBIENTE

批示摘錄

Extractos de despachos

根據執行委員會代主席於二零零八年六月十七日作出的批示：

Maria da Conceição Coelho，為本會第三職階首席高級技術員，屬編制外合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零八年八月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，吳素芳在本會擔任職務的編制外合同自二零零八年八月九日起續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階一等技術員的薪俸點440的薪俸。

Por despachos da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 17 de Junho de 2008:

Maria da Conceição Coelho, técnica superior principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Ng Sou Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2008.

二零零八年六月二十五日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

Conselho do Ambiente, aos 25 de Junho de 2008. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.